



**FORMAZIONE il FIGLIO dell'UOMO  
ONLUS - ASSOCIAZIONE CATTOLICA**

E-mail: [wgpwphd@tin.it](mailto:wgpwphd@tin.it) -  
[studiotecnicoadalessandro@virgilio.it](mailto:studiotecnicoadalessandro@virgilio.it)  
 Siti Internet: <http://www.vangeli.net>  
<http://www.cristo-re.it> <http://www.maria-tv.it>  
<http://www.dalessandrogiacomo.it> -  
<http://space.virgilio.it/studiotecnicoadalessandro@virgilio.it>

PARROCCHIA di CRISTO RE  
 dei FRATI MINORI  
 P.zza MARCONI 9-74015  
 MARTINA FRANCA (TA) - ITALY  
 Tel 0804302492 - Fax 0804302492  
 PARROCCHIA di S. MARIA  
 MAGGIORE  
 L.go CHIESA MADRE 6-75010-  
 MIGLIONICO (MT) - ITALY  
 TEL - FAX : 0835559045

**dal 28 Marzo al 4 Aprile 2010**  
**9a SETTIMANA MONDIALE**  
**della Diffusione in Rete Internet nel MONDO de**  
**" i Quattro VANGELI "**

**della CHIESA CATTOLICA, Matteo, Marco, Luca, Giovanni,**  
**testi a lettura affiancata scarica i file cliccando sopra**  
**Italiano-Latino Italiano-Inglese Italiano-Spagnolo**

**29 Dicembre 2009**  
**IL VANGELO SECONDO MATTEO**  
**Mt. 25, 31 - 46**

<b>Italiano</b>	<b>Latino</b>	<b>Inglese</b>	<b>Spagnolo</b>
<b>MATTEO</b>	<b>MATTHAEUM</b>	<b>Matthew</b>	<b>MATEO</b>
<i>Il giudizio finale</i>			
<b>25,31</b> Quando il FIGLIO dell'uomo verrà nella sua gloria con tutti i suoi angeli, si siederà sul trono della sua gloria.	31 Cum autem venerit Filius hominis in gloria sua, et omnes angeli cum eo, tunc sedebit super thronum gloriae suae.	31 <sup>14</sup> "When the Son of Man comes in his glory, and all the angels with him, he will sit upon his glorious throne,	31 Cuando el Hijo del Hombre venga en su gloria y todos los ángeles con él, entonces se Sentará sobre el trono de su gloria;
E saranno riunite davanti a lui tutte le genti, ed egli separerà gli uni dagli altri, come il pastore separa le pecore dai capri, e porrà le pecore alla sua destra e i capri alla sinistra.	32 Et congregabuntur ante eum omnes gentes et separabit eos ab invicem, sicut pastor segregat oves ab haedis,	32 and all the nations <sup>15</sup> will be assembled before him. And he will separate them one from another, as a shepherd separates the sheep from the goats.	32 y todas las naciones Serán reunidas delante de él. El Separará los unos de los otros, como cuando el pastor separa las ovejas de los cabritos;
Allora il re dirà a quelli che stanno alla sua destra: Venite, benedetti del PADRE mio, ricevete in eredità il regno preparato per voi fin dalla fondazione del mondo. Perché io ho avuto fame e mi avete dato da mangiare, ho avuto sete e	33 et statuet oves quidem a dextris suis, haedos autem a sinistris.	33 He will place the sheep on his right and the goats on his left.	33 y Pondrá las ovejas a su derecha, y los cabritos a su izquierda.
	34 Tunc dicet Rex his, qui a dextris eius erunt Venite, benedicti Patris mei possidete paratum vobis regnum a constitutione mundi.	34 Then the king will say to those on his right, 'Come, you who are blessed by my Father. Inherit the kingdom prepared for you from the foundation of the world.	34 Entonces el Rey Dirá a los de su derecha: "¡Venid, benditos de mi Padre! Heredad el reino que ha sido preparado para vosotros desde la Fundación del mundo.
	35 Esurivi enim, et dedistis mihi manducare sitivi, et dedistis mihi biberé	35 For I was hungry and you gave me food, I was thirsty and you gave me	35 Porque tuve hambre, y me disteis de comer; tuve sed, y me

<p>mi avete dato da bere; ero forestiero e mi avete ospitato, nudo e mi avete vestito, malato e mi avete visitato, carcerato e siete venuti a trovarmi.</p> <p>Allora i giusti gli risponderanno: Signore, quando mai ti abbiamo veduto affamato e ti abbiamo dato da mangiare, assetato e ti abbiamo dato da bere? Quando ti abbiamo visto forestiero e ti abbiamo ospitato, o nudo e ti abbiamo vestito?</p> <p>E quando ti abbiamo visto ammalato o in carcere e siamo venuti a visitarti? Rispondendo, il re dirà loro: In verità vi dico: ogni volta che avete fatto queste cose a uno solo di questi miei fratelli più piccoli, l'avete fatto a me.</p> <p>Poi dirà a quelli alla sua sinistra: Via, lontano da me, maledetti, nel fuoco eterno, preparato per il diavolo e per i suoi angeli. Perché ha avuto fame e non mi avete dato da mangiare; ho avuto sete e non mi avete dato da bere; ero forestiero e non mi avete ospitato, nudo e non mi avete vestito, malato e in carcere e non mi avete visitato.</p> <p>Anch'essi allora</p>	<p>hospes eram, et collegistis mé</p> <p>36 nudus, et operuistis mé infirmus, et visitastis</p> <p>mé in carcere eram, et venistis ad mē.</p> <p>37 Tunc respondebunt ei iusti dicentēs Domine, quando te vidimus esurientem et pavimus, aut sitientem et dedimus tibi potum</p> <p>38 Quando autem te vidimus hospitem et collegimus, aut nudum et cooperuimus</p> <p>39 Quando autem te vidimus infirmum aut in carcere et venimus ad tē.</p> <p>40 Et respondens Rex dicet illis Amen dico vobis</p> <p>Quamdiu fecistis uni de his fratribus meis minimis, mihi fecistis.</p> <p>41 Tunc dicet et his, qui a sinistris erunt Discedite a me, maledicti, in ignem aeternum, qui praeparatus est Diabolo et angelis eius.</p> <p>42 Esurivi enim, et non dedistis mihi manducare sitivi, et non dedistis mihi potum</p> <p>43 hospes eram, et non collegistis mé nudus, et non operuistis mé infirmus et in carcere, et non visitastis mē.</p> <p>44 Tunc respondebunt et ipsi dicentēs</p>	<p>drink, a stranger and you welcomed me,</p> <p>36 naked and you clothed me, ill and you cared for me, in prison and you visited me.'</p> <p>37 Then the righteous <sup>16</sup> will answer him and say, 'Lord, when did we see you hungry and feed you, or thirsty and give you drink?</p> <p>38 When did we see you a stranger and welcome you, or naked and clothe you?</p> <p>39 When did we see you ill or in prison, and visit you?'</p> <p>40 And the king will say to them in reply, 'Amen, I say to you, whatever you did for one of these least brothers of mine, you did for me.'</p> <p>41 <sup>17</sup> Then he will say to those on his left, 'Depart from me, you accursed, into the eternal fire prepared for the devil and his angels.</p> <p>42 For I was hungry and you gave me no food, I was thirsty and you gave me no drink,</p> <p>43 a stranger and you gave me no welcome, naked and you gave me no clothing, ill and in prison, and you did not care for me.'</p> <p>44 <sup>18</sup> Then they will answer and say, 'Lord,</p>	<p>disteis de beber; fui forastero, y me recibisteis;</p> <p>36 estuve desnudo, y me vestisteis; enfermo, y me visitasteis; estuve en la Cárcel, y vinisteis a Mí."</p> <p>37 Entonces los justos le Responderán diciendo: "Señor, ¿Cuándo te vimos hambriento y te sustentamos, o sediento y te dimos de beber?</p> <p>38 ¿Cuándo te vimos forastero y te recibimos, o desnudo y te vestimos?</p> <p>39 ¿Cuándo te vimos enfermo, o en la Cárcel, y fuimos a ti?"</p> <p>40 Y respondiendo el Rey les Dirá: "De cierto os digo que en cuanto lo hicisteis a uno de estos mis hermanos Más pequeños, a Mí me lo hicisteis."</p> <p>41 Entonces Dirá también a los de su izquierda: "Apartaos de Mí, malditos, al fuego eterno preparado para el diablo y sus ángeles.</p> <p>42 Porque tuve hambre, y no me disteis de comer; tuve sed, y no me disteis de beber;</p> <p>43 fui forastero, y no me recibisteis; estuve desnudo, y no me vestisteis; enfermo y en la Cárcel, y no me visitasteis."</p> <p>44 Entonces le</p>
---	---	--	---

<p>risponderanno: SIGNORE, quando mai ti abbiamo visto affamato o assetato o forestiero o nudo o malato o in carcere e non ti abbiamo assistito?</p> <p>Ma egli risponderà: In verità vi dico: ogni volta che non avete fatto queste cose a uno di questi miei fratelli più piccoli, non l'avete fatto a me. E se ne andranno, questi al supplizio eterno, e i giusti alla vita eterna.</p>	<p>Domine, quando te vidim us esurientem aut sitientem aut hospitem aut nudum aut infirmum vel in carcere et non ministravimus tibi.</p> <p>45 Tunc respondebit illis dicens Amen dico vobis Quamdiu non fecistis uni de minimis his, nec mihi fecistis.</p> <p>46 Et ibunt hi in supplicium aeternum, iusti autem in vitam aeter nam.</p>	<p>when did we see you hungry</p> <p>or thirsty or a stranger or naked or ill or in prison, and not minister to your needs?'</p> <p>45 He will answer them, 'Amen, I say to you, what you did not do for one of these least ones, you did not do for me.'</p> <p>46 And these will go off to eternal punishment, but the righteous to eternal life."</p>	<p>Responderán: "Señor, ¿Cuándo te vimos hambriento, o sediento, o forastero, o desnudo, o enfermo, o en la Cárcel y no te servimos?"</p> <p>45 Entonces les Responderá diciendo: "De cierto os digo, que en cuanto no lo hicisteis a uno de estos Más pequeños, tampoco lo hicisteis a Mí."</p> <p>46 Entonces Irán éstos al tormento eterno, y los justos a la vida eterna.</p>
---	--	--	---

**PER LA RACCOLTA COMPLETA DEL VANGELO IN ITALIANO ED ABBINATA IN LATINO, SCARICATE  
GRATUITAMENTE IL FILE COMPLETO DAL SITO PRESENTE**

<http://www.vangeli.net>

**PER COMUNICAZIONI INVIATE UN MESSAGGIO DI POSTA ELETTRONICA al  
[studiotecnico dalessandro@virgilio.it](mailto:studiotecnico dalessandro@virgilio.it)**

**Per saperne di più andate a:**

**Sito:** <http://www.santiebeati.it>

**E-Mail:** [info@santiebeati.it](mailto:info@santiebeati.it)

**Sito:** <http://www.enrosadira.it/santi/>

[HOME PAGE](#)

PER CONTINUAZIONE VAI ALLA [pg. 2](#) [SEGUENTE](#)

Edito in Proprio e Responsabile STUDIO TECNICO DALESSANDRO GIACOMO

- Riferimaneti Leggi e Normative : Michele Dalessandro - Organizzazione, impaginazione grafica: Francesca Dalessandro